

A large, stylized number '50' is formed by overlapping geometric shapes in various shades of pink and magenta, serving as a background for the text.

50 GIORNI *2015*

DI CINEMA INTERNAZIONALE A FIRENZE

29 OTTOBRE/ 13 DICEMBRE – IX EDIZIONE

50 GIORNI
DI CINEMA
INTERNAZIONALE
A FIRENZE 2015

I FESTIVAL

2015

29 ottobre - 1 novembre

FRANCE ODEON

2-4 novembre

IMMAGINI E SUONI DEL MONDO

5-10 novembre

**FESTIVAL INTERNAZIONALE
DI CINEMA E DONNE**

11-17 novembre

FLORENCE QUEER FESTIVAL

18-22 novembre

**LO SCHERMO DELL'ARTE
FILM FESTIVAL**

23-26 novembre

IL CINEMA RITROVATO

27 novembre - 4 dicembre

FESTIVAL DEI POPOLI

5-10 dicembre

**RIVER TO RIVER
FLORENCE INDIAN FILM FESTIVAL**

11-13 dicembre

UNA FINESTRA SUL NORD

13 dicembre

PREMIO N.I.C.E. CITTÀ DI FIRENZE



29 ottobre/ 1 novembre

FRANCE ODEON

Festival del cinema francese
French Film Festival

www.franceodeon.com
facebook.com/franceodeon 

Mai come quest'anno la Francia e l'Italia sono state così legate dal punto di vista cinematografico. Se da una parte i quattro film italiani in selezione ufficiale a Cannes hanno tutti una quota di Francia, dall'altra **Dheepan** di Jacques Audiard, vincitore della Palma d'Oro, registra sui titoli la presenza di una società italiana tra i produttori. Questo dimostra un legame fortissimo e la necessità sempre maggiore di moltiplicare i momenti di contatto tra i due paesi. Tale funzione è pienamente rappresentata ormai da oltre trent'anni dal festival del cinema francese di Firenze, una realtà importante nel panorama dei festival italiani. La nuova edizione di **France Odeon** presenterà come ogni anno i migliori film della stagione, non solo quelli presentati ai grandi festival internazionali come Cannes, Toronto o Venezia, ma anche quelli meno conosciuti e meno appetibili per le grandi vetrine. Molti saranno i protagonisti e le protagoniste che verranno dalla Francia, incontreranno gli spettatori e si aggireranno, come semplici visitatori, per le strade di Firenze alla ricerca della bellezza, fonte d'ispirazione per i loro futuri lavori. Questo lo spirito di France Odeon che lo rende un festival unico.

*French and Italian Cinema have never been so close. The four Italian movies in competition at Cannes have France participating in their production and **Dheepan** by Jacques Audiard, awarded with Palme d'or, is co-produced by an Italian film company. This is proof of the strong connection between the two countries and the ever growing need to encourage and develop new collaborations. For more than 30 years, the French Film Festival in Florence has been committed to this and has become one of the most acclaimed and renowned appointments in the Italian scene of film festivals. In the 2015 edition, **France Odeon** will present the most successful movies of the season screened at important international Festivals, as well as interesting works by independent producers that do not always screen at major film events. Many special guests will attend the kermesse, traveling from France to Florence to meet the Italian audience but also to stroll around the city, discover its beauty and feel inspired by it. This is indeed the spirit that animates France Odeon and makes it such a unique festival.*



I migliori documentari etnomusicali prodotti negli ultimi anni: **Rocksteady. The Roots of Reggae** di Stascha Bader, un viaggio musicale nell'epoca d'oro della musica giamaicana, con i protagonisti del Rocksteady; **Brasslands** del collettivo Meerkat Media Collective, che si propone di esplorare la musica delle fanfare balcaniche al più grande festival di ottoni nel mondo, nel piccolo villaggio di Guča, in Serbia; **Midsummer Night's Tango** di Viviane Blumenschein, road movie di tre musicisti argentini che si imbarcano per un viaggio in Finlandia alla ricerca di conferme o smentite della teoria, sostenuta da Aki Kaurismäki, dell'origine finlandese del tango; **Pan! Our Music Odissey** di Jérôme Guiot e Thierry Teston, un docu-fiction che racconta la storia degli steel-drums o "pans", bidoni di petrolio diventati lo strumento musicale nazionale di Trinidad; **They Will Have to Kill Us First: Malian Music in Exile** di Johanna Schwartz, film che documenta le vicende di musicisti maliani che hanno resistito valorosamente alla repressione culturale diffusa nel paese africano dagli integralisti islamici.

*The festival will present the best ethno-musical documentaries produced in the last years: **Rocksteady. The Roots of Reggae** by Stascha Bader, in which features the music and stories of the legendary singers and musicians of the Rocksteady era; **Brasslands** by Meerkat Media Collective sets out to explore Balcan brassband music at the largest trumpet festival in the world, in the tiny village of Guča, Serbia; **Midsummer Night's Tango** by Viviane Blumenschein, a road movie of three Argentine musicians who embark on a trip to Finland in search of confirmation or denial of the theory, supported by Aki Kaurismäki, of the Finnish origin of the tango. **Pan! Our Music Odissey** by Jérôme Guiot e Thierry Teston recreates the epic story of pan when it moved from various kinds of steel containers to oil drums, to contemporary carnivals; **They Will Have to Kill Us First: Malian Music in Exile** by Johanna Schwartz documents Malian musicians who have been valiantly resisting the cultural repression that has swept through the country*

2/4 novembre

IMMAGINI E SUONI DEL MONDO

Festival del film etnomusicale
Ethnomusical Film Festival

www.multiculti.it

 facebook.com/immaginiesuonidelmondo



5-10 novembre
Festival Internazionale di
**CINEMA
E DONNE**

International Festival of Women in Cinema

www.laboratorioimmaginedonna.it

facebook.com/cinemaedonne 

Omaggio al film **Persona**, di Ingmar Bergman, che anticipa tutti i temi del cinema delle registe che di lì a poco appariranno sulla scena mondiale, il 37° Festival Internazionale di Cinema e Donne affronterà in sei giornate e sei cinematografie in cui la presenza femminile risulta più rilevante, il tema attuale del confronto tra la personalità, la società e la storia.

Il programma è costruito secondo una struttura ormai consolidata: primi piani, attraverso retrospettive, sulle grandi maestre del cinema mondiale. Zoom su paesi ancora misteriosi ma densi di storia e nomi. Incursioni su cinematografie oggi in grande espansione e con una significativa presenza femminile: Portogallo, Messico, Tunisia, Turchia, Israele e Cina. Vento di primavera: le registe italiane mai così brave e numerose.

Il Premio Sigillo della Pace, XIX edizione, per le registe che trattano dei conflitti del nostro tempo e IX edizione del Premio Gilda libro, film, attrice. Il Premio Anna Magnani della Giuria degli studenti universitari e il Premio Alida Valli dei cinefili toscani. Il Progetto Affetti Speciali per le Scuole Superiori e medie-inferiori di Firenze metropolitana. Serate d'onore per ogni cinematografia presente al festival e Focus tematici.

*Homage to the film **Persona**, of Ingmar Bergman, who anticipates all issues of women directors who soon would appear on the world stage, the 37th International Festival of Women and Cinema, will address, in six days and six cinematographies in which women's role comes through as more relevant, the topical theme of the relationship between, personality, society and history. The program brings this vital interaction to light, within a well-established framework: close-up insights, through retrospectives, into the great women masters of world cinema. Zoom on countries still mysterious but full of history and names. Raids on cinema which is today experiencing rapid growth together with a significant female presence: Portugal, Mexico, Tunisia, Turkey, Israel and China. Spring Wind: the Italian women film directors never so skilled and numerous. The Seal Award of Peace, XIX Edition, celebrates women directors who deal with the conflicts of our time and the IX Edition of the Gilda Award book, movie, actress. Anna Magnani Award Jury of university students and the Prize Alida Valli of Tuscan cinephiles. Evenings of honor for every film at the Festival and thematic focuses as well.*



Trenta titoli in programma che indagano sul tema dell'uguaglianza e dignità delle persone LGBT, oltre ai premi dedicati al miglior film e al miglior documentario ed al concorso per corti Videoqueer.

Tra gli ospiti il regista Daniele Sartori che presenta **Principe Maurice: tribute**, un film nel quale l'icona della nightlife degli anni '90, si racconta in una versione inedita e originale.

In anteprima europea **Seed money: the Chuck Holmes Story**, il documentario di Michael Stabile sul creatore dei leggendari Falcon Studios e sul rapporto tra il mondo del porno e il movimento per i diritti dei gay. In cartellone sono in programma film e documentari in anteprima nazionale tra cui **Mamis**, il documentario di Virginia Fuentes sull'omosessualità femminile a Cuba, **Das Floss!** di Julia C. Kaiser oltre a **La donna pipistrello** di Matteo Tortora e Francesco Belais, videointervista dedicata a una delle prime transessuali italiane, la Romanina.

La tredicesima edizione del festival, che propone accanto ai film eventi collaterali legati all'arte, al teatro e alla letteratura, è diretta da Bruno Casini e Roberta Vannucci.

The selection will include captivating features films, documentaries and Videoqueer, a competition for short films.

*The Italian director Daniele Sartori will present **Prince Maurice: a tribute**, a documentary dealing with the life of the "icon" of the nightlife of the nineties, revealing himself in an intimate and unusual way.*

*European Premieres will include **Seed money: the Chuck Holmes Story**, a documentary by Michael Stabile about the videographer who took gay porn from the back alleys to the mainstream with his legendary Falcon Studios and the connection between gay porn and gay rights movement. **Mamis**, the documentary by Virginia Fuentes about lesbian Cuban women who cut their own path despite the prejudices of Cuban society will be an Italian Premiere at Florence Queer Festival together with **Das Floss!**, an improvised tragicomedy on water by Julia C. Kaiser and **La donna pipistrello** by Matteo Tortora e Francesco Belais, a video interview to one of the first Italian transsexuals, the Romanina.*

11/17 novembre

FLORENCE QUEER FESTIVAL

Queer Culture e cinema a tematica LGBTIQ
Queer Culture and LGBTIQ cinema

www.florencequeerfestival.it

 facebook.com/FQF.Firenze

 [@queer_fest](https://twitter.com/queer_fest)



18/22 novembre

LO SCHERMO DELL'ARTE FILM FESTIVAL

Festival internazionale di cinema
e arte contemporanea

International Festival of
Cinema and Contemporary Art

www.schermode llarte.org

facebook.com/loschermode llarte

[@schermode llarte](https://instagram.com/schermode llarte)

Per l'**ottava edizione** confermate le sezioni **Sguardi** con anteprime di film sui protagonisti dell'arte contemporanea, tra cui il documentario **Jan Fabre: Beyond The Artist** di Giulio Boato (Francia, 2014); **Cinema d'artista**; **Festival Talks** con la partecipazione dell'artista e filmmaker **Runa Islam**; **Visio. European Workshop on Artists' Moving Images** rivolto ad artisti under 35. A queste si aggiunge **Feature Expanded** programma di formazione in collaborazione con HOME (Manchester), sostenuto da Creative Europe MEDIA, che seguirà 12 artisti nella realizzazione del loro primo lungometraggio con esperti del mondo del cinema e dell'arte, produttori, registi, artisti.

Il **Focus on 2015** sarà dedicato ad **Harun Farocki**, regista e videoartista tedesco artefice di più di 80 film, con la proiezione in anteprima del suo ultimo lavoro **Parallel I-IV**, nel quale analizza la costruzione delle regole delle animazioni computerizzate e dei video game.

For the **8th edition** we confirm the following sections: **Sguardi**, Premieres of films on contemporary art, including the documentary **Jan Fabre: Beyond The Artist** by Giulio Boato (France, 2014); **Cinema d'Artista**; **Festival Talks**, with the participation of artist and filmmaker **Runa Islam**; **VISIO. European Workshop on Artists' Moving Images**: focused on artists under 35. To these, we add **Feature Expanded**, a training program in collaboration with HOME (Manchester), supported by Creative Europe MEDIA, which will follow 12 artists through the production of their first feature-length films, with the help of art and cinema-world experts, producers, directors, artists.

The section **Focus on 2015** will be dedicated to **Harun Farocki**, the German director and video-artist who has created over 80 films, with the Premiere screening of his latest project, **Parallel I-IV**, in which he focuses on the construction and rules of computer-animated world.



Da ventinove edizioni **Il Cinema Ritrovato** accompagna il pubblico in viaggi memorabili attraverso le meraviglie della settima arte: i classici del cinema tornano a nuova vita grazie ai più recenti restauri, i film rarissimi provenienti dagli archivi di tutto il mondo, il bianco e nero e il colore, i documentari, i film muti e quelli dell'epoca sonora, la pellicola e il digitale dei nuovi restauri. Quest'anno grazie alla collaborazione con La Cineteca di Bologna una selezione di **10 preziosi titoli** verrà presentata **in anteprima** anche alla 50 Giorni.

*For twenty-nine years, **Il Cinema Ritrovato** has invited film lovers to set-out on a journey through the wonders of the Seventh Art: newly restored classics enjoying their second life, rarities from film archives around the world, films in black and white and in colour, documentaries, silent films with live musical accompaniment and film produced throughout the sound era, 35mm prints as well as brand new digital restorations. This year, for the first time, a special selections of **10 titles** will be present **as a preview** at the 50 Days thanks to the prestigious collaboration with the Cineteca di Bologna.*

23/26 novembre

IL CINEMA RITROVATO

in collaborazione con Cineteca di Bologna
in collaboration with Cineteca di Bologna

www.ilcinemaritrovato.it

 facebook.com/CinetecaBologna

 [@cinetecabologna](https://twitter.com/cinetecabologna)



27 novembre / 4 dicembre FESTIVAL DEI POPOLI

Festival Internazionale del Film Documentario
International Documentary Film Festival

www.festivaldeipopoli.org
facebook.com/festivaldeipopoli 
[@FdP_Florence](https://twitter.com/FdP_Florence) 

Il più importante appuntamento con il cinema documentario internazionale: la produzione recente, gli omaggi, le retrospettive, gli incontri con cineasti di tutto il mondo. Il programma della **56ª edizione** del **Festival dei Popoli - Festival Internazionale del Film Documentario**, dal 27 novembre al 4 dicembre a Firenze, prevede il **Concorso Internazionale** con documentari inediti in Italia; **Panorama**, concorso dedicato alle produzioni italiane. **I Mestieri del Cinema** si concentrerà su uno dei più rappresentativi cineasti europei - il polacco **Wojciech Staron** - con una selezione di film da lui diretti o di cui ha firmato la fotografia. La sezione **Filmmaker in Focus** è dedicata a **Mary Jimenez**, autrice peruviana trasferitasi in Belgio, e alla sua filmografia ricca di riflessioni autobiografiche nonché di una galleria di splendidi ritratti di uomini e donne che ci testimoniano esistenze tanto travagliate quanto traboccanti di umanità: un cinema dell'incontro e dell'ascolto. **Doc at Work**, il mercato per la coproduzione internazionale propone lezioni e workshop tenuti da rinomati professionisti europei.

*The most important appointment with the international documentary cinema: new films, focus and retrospectives, meetings with filmmakers from all over the world. The program of the **56th edition**, from 27 november to 4 december, includes the **International Competition** with documentary films unreleased in Italy; **Panorama**, a competitive section dedicated to the Italian production. **The Trades of Cinema** will focus on one of the most representative European filmmakers - **Wojciech Staron** - with a selection of films he directed or which he has signed as DOP. The section **Filmmaker in Focus** will be dedicated to **Mary Jimenez**, author of some autobiographical films and of a gallery of wonderful portraits of men and women who testify troubled lives also overflowing with humanity: a cinema made of encounters and understandings. **Doc at Work**, international co-production market, will also host lectures and workshops held by European professionals.*



La 15ª edizione di **River to River Florence Indian Film Festival**, l'unico festival in Italia totalmente dedicato ai film indiani, si svolgerà **dal 5 al 10 dicembre** al cinema Odeon di Firenze, con il Patrocinio dell'Ambasciata dell'India.

Cuore del Festival, i **lungometraggi** tra **cinema indipendente** e **Bollywood**, i **cortometraggi** e la sezione **Doc India**, oltre agli incontri con registi e attori, mostre e momenti di approfondimento.

In programma, anche un **omaggio** dedicato ad una **personalità del cinema indiano**, che vedrà protagonista una **star di fama internazionale** che sarà ospite del Festival. Inoltre, si inaugura la nuova sezione **Indian Video Art**, curata quest'anno dalla **Biennale d'Arte di Kochi-Muziris**.

Per il terzo anno consecutivo il River to River si sposterà poi allo **Spazio Oberdan di Milano** a **febbraio del 2016** con il "best of" dell'edizione fiorentina. Tra le novità di quest'anno, il Festival inizia una **nuova collaborazione con la Fondazione Cineteca di Bologna**: nel 2016 i film vincitori della 15ª edizione saranno proiettati all'interno della programmazione della Cineteca di Bologna.

The 15th River to River Indian Film Festival, Italy's only festival totally devoted to Indian films, will take place at Cinema Odeon in Florence from 5th to 10th December, under the Patronage of the Embassy of India.

*Heart of the Festival will be the **feature films** - both **independent** and **Bollywood** - , the **shorts** and the **Doc India** section, as well as Q&A's with directors and actors, exhibitions and side events.*

*The programme will also include an **homage** devoted to a special **personality of Indian cinema**, who will attend the Festival.*

*Furthermore, the Festival introduces the new **Indian Video Art** section, curated this year by the **Kochi-Muziris Biennale**.*

*For the third year in a row, River to River will then take place in **February 2016** with "the best of" at **Spazio Oberdan in Milan**. Moreover, the Festival inaugurates a **new collaboration with Fondazione Cineteca di Bologna**: in 2016 the winning films of the 15th edition will be screened in the calendar of the Cineteca di Bologna.*

5/10 dicembre

RIVER TO RIVER

Florence Indian Film Festival

www.rivertoriver.it

 facebook.com/rivertoriverfiff

 [@river2riverfiff](https://twitter.com/river2riverfiff)

 [@river2riverfiff](https://www.instagram.com/river2riverfiff)



11/13 dicembre
**UNA
FINESTRA
SUL NORD**

Rassegna di cinema finlandese
Finnish Film Festival of Florence

www.firenzesuomiseura.it
facebook.com/unafinestrasulnord 

Giunta alla sua settima edizione, la rassegna di cinema finlandese **Una Finestra sul Nord** si apre portando nel capoluogo toscano le ultime novità del cinema finlandese. Tanti i titoli e le sorprese che ci attenderanno.

In anteprima nazionale il film debutto alla regia di uno degli attori più conosciuti e premiati in Finlandia, **Peter Franzén, Tumman veden päällä** (*Above Dark Waters*, 2013) che si basa sul romanzo autobiografico del regista e racconta una problematica infanzia dal punto di vista del bambino stesso. Verrà portato sullo schermo fiorentino anche l'ultima commedia **Mielensäpahoittaja** (*The Grump*, 2014) dell'ormai affermato regista finlandese **Dome Karukoski**. Campione di incassi in Finlandia, il film racconta la testardaggine di un uomo, anziano e poco propenso a scendere a compromessi con lo stile di vita odierno, che viene messa a dura prova dall'improvvisa coesistenza con la nuora.

Questo e tanto altro, senza naturalmente dimenticare il pubblico dei piccoli spettatori, a cui sarà dedicata una parte della programmazione, nella splendida cornice della 50 giorni di cinema internazionale a Firenze.

The Finnish Film Festival **Una Finestra sul Nord** opens its 7th edition bringing to Florence Finland's latest big hits. A rich selection of feature films and surprises will wait the Florentine filmgoers during 11-13 December 2015.

In a national premiere, the festival will present awarded Finnish actor **Peter Franzén's** feature debut as director **Above Dark Waters** (2013). The film is based on Franzén's autobiographical novel, depicting his tough childhood as narrated through the eyes of the child.

The Florentine audience will also enjoy the latest comedy **The Grump** (2014) by acclaimed Finnish director **Dome Karukoski**. A huge success in Finland, the film tells the story of a stubbornly traditional old man who has no interest in modern lifestyle and who finds himself on a collision course with his modern and domineering daughter-in-law.

These are just a few titles of the vast programme. Following success in the past editions, the schedule also includes some special screenings for our youngest viewers, all to be enjoyed in the marvellous festival context of the 50 giorni.



N.I.C.E. festeggia i 25 anni negli USA.

N.I.C.E., diretto da Viviana del Bianco e Grazia Santini, ripartirà per gli Stati Uniti con la 25° edizione del festival di cinema italiano N.I.C.E. USA, dall'11 al 23 novembre 2015 a New York, Washington DC, San Francisco e Philadelphia.

I film in concorso saranno come di consueto 7 (prime e seconde opere); quest'anno la Toscana sarà in primo piano, protagonista nell'ambientazione di eventi speciali come **Maraviglioso Boccaccio** dei fratelli Taviani, **Il giovane favoloso** di Mario Martone e **Il racconto dei racconti** di Matteo Garrone.

A San Francisco il pubblico decreterà il film vincitore del Premio Città di Firenze, che verrà consegnato, insieme al Premio per miglior film "Giuria degli studenti delle scuole toscane", al Cinema Odeon a Firenze il 13 dicembre nella serata di gala conclusiva della rassegna **50 Giorni di Cinema Internazionale a Firenze**.

Il festival intanto sta proseguendo le tappe nelle città russe: Novyj Urengoj, Samara e Salekhard, per chiudere a dicembre a Vladivostok.

N.I.C.E. celebrates its 25 years in the US.

N.I.C.E., directed by Viviana del Bianco and Grazia Santini, will take off in the United States with the 25th N.I.C.E. USA festival, our annual showcase of Italian cinema taking place from November 11 to the 23rd, 2015 in New York, Washington DC, San Francisco and Philadelphia.

In addition to our usual selection of 7 new competing films, some of this year's special events will include **Marvelous Boccaccio** by the Taviani brothers, **The Fabulous Young Man** by Mario Martone, **Tale of Tales** by Matteo Garrone. All of them shot in Tuscany!

In San Francisco, the audience will vote for this year's City of Florence Award recipient, which will be screened at the Odeon Cinema in Florence on December 13th during the closing gala evening of the annual "50 Days of International Cinema" showcase.

In the meantime, the festival is currently traveling across selected Russian cities: Novy Urengoy, Samara and Salekhard, to close in Vladivostok in December.

13 dicembre

PREMIO N.I.C.E. CITTÀ DI FIRENZE

New Italian Cinema Events

www.nicefestival.org

 facebook.com/N.I.C.E.festival

 [@NICEFilmFest](https://twitter.com/NICEFilmFest)



CINEMA ODEON

Piazza Strozzi - Firenze

PROGRAMMA

Il programma completo delle proiezioni verrà distribuito in tre parti, una settimana circa prima dell'inizio di ciascuna tranche. Sarà disponibile sul nostro sito, nell'App e in formato cartaceo.

The complete screenings program will be released in three parts, one week before the start of every tranche. The program will be available on our web site, on paper format and on the App.

PARTE 1

29 ott - 10 nov

PARTE 2

11-26 nov

PARTE 3

27 nov - 13 dic

—



Regione Toscana



COMUNE DI
FIRENZE



ENTE
CASSA DI RISPARMIO
DI FIRENZE



fondazione
sistema toscana

QUELLI DELLA
Compagnia



SCARICA L'APP

50 GIORNI

www.50giornidicinema.com/app



WWW.50GIORNIDICINEMA.IT

50GIORNI2015

Follow Us on

